

Hinário / Hymnarium:

Hinos Novos do Mestre Irineu Serra /
Neue Hymnen von Master Irineu Serra

Bearbeitet von: Lua Branca

12.02.2022

(Die Hymnen werden auf portugiesisch und auf deutsch gesungen.)

<https://www.luabranca.eu/>

A tradução do hinário Cruzeirinho ou Hinos Novos para a lingua alemã foi cedida carinhosamente pelo grupo formado pelo alemão fardado Sven Simonsen. Para que estes fossem cantados em alemão foram feitas algumas alterações por Mirko Danihel e pelos grupos "Arquinha Dourada" de Berlim e Lua Branca da Bavária. Die Übersetzung des Hymnarium kleines Kreuz oder der neuen Hymnen ins Deutsche wurde uns herzlich von Herrn Sven Simonsen und seiner Gruppe gegeben. Das ist keine offizielle Übersetzung! Für Anmerkungen und Verbesserungen könnt ihr gerne Herrn Simonsen eine Mail schicken unter: sven.simonsen@hotmail.com. Damit das Hymnarium gesungen werden kann, wurden einige Verbesserungen von Mirko Danihel, von den Gruppen "Arquinha Dourada" aus Berlin und Lua Branca in Bayern durchgeführt.

01. Dou Viva A Deus Nas Alturas

(Ich preise Gott in der Höhe)

Valsa/Walzer - Mestre Irineu Nr. 117

| Dou viva a Deus nas Alturas
| E a Virgem Mãe Nosso Amor

| Viva todo Ser Divino
| E Jesus Cristo Redentor

Eu peço a Deus nas Alturas
Para Vós me iluminar
Botai-me no bom caminho
E livrai-me de todo mal

Eu vivo aqui neste mundo
Encostado a este Cruzeiro
Vejo tanta iluminária
Do Nosso Deus Verdadeiro

Esta iluminária que eu vejo
Alegra o meu coração
Estas flores que recebemos
Para nossa Salvação

| Ich preise Gott in der Höhe
| Und Jungfrau Mutter uns're Liebe

| Ich preis' alle Heiligen Wesen
| Und Jesus Christus den Erlöser

Ich bitte Gott in der Höhe
Oh, möget Ihr mich erleuchten
Setz' mich auf den rechten Weg
Befrei' mich von allem Bösen

Ich lebe hier in dieser Welt
Gestützt von diesem Kreuz
Ich schaue so viele Lichter
Von unser'm wahrhaftigen Gott

Die Lichter, die ich schaue
Sie erfreuen mein Herz
Diese Blumen, die wir empfangen
Sind für uns're Rettung da



02. Todos Querem Ser Irmão

(Alle wollen Brüder und
Schwestern sein)

Marcha/Marsch - Mestre Irineu Nr. 118

Todos querem ser irmãos
Mas não tem a lealdade
Para seguir na Vida Espírita
Que é o Reino da Verdade

É o Reino da Verdade
É a Estrada do Amor
É todos prestar atenção
Aos Ensinos do Professor

Os Ensinos do Professor
É quem nos traz belas lições
Para todos se unir
E respeitar os seus irmãos

Respeitar os seus irmãos
Com alegria e com Amor
Para todos conhecer
E saber dar o seu valor

Alle wollen Brüder und
Schwestern sein
Doch sie haben keine Treue
Um ein Leben zu führen, das
den Geist ehrt
Das das Reich der Wahrheit ist

Es ist das Reich der Wahrheit
Es ist der Weg der Liebe
Alle schenken Achtsamkeit
Den Lehren des Professors

Die Lehren des Professors
Bringen uns Lektionen voll
Schönheit
Damit alle sich vereinen
Und ihre Geschwister respektieren

Die Geschwister respektieren
Mit Freude und mit Liebe
Damit alle bekanntwerden
Und wissen euch hoch zu achten



03. Confia

(Vertraue)

Marcha/Marsch - Mestre Irineu Nr. 119

Confia, confia,
Confia no Poder
Confia no Saber
Confia na Força
Aonde pode ser

Vertraue, vertraue,
Vertraue in die Macht
Vertraue der Weisheit
Vertraue der Kraft
Wo immer sie auch sei

Esta Força é muito simples
Todo mundo vê
Mas passa por Ela
E não procura compreender

Diese Kraft ist sehr schlicht
Alle sehen sie
Doch sie geh'n dran vorbei
Versuchen nicht sie zu verstehen

Estamos todos reunidos
Com a nossa chave na mão
É limpar mentalidade
Para entrar neste salão

Wir alle sind wieder vereint
Mit unser'm Schlüssel in der Hand
Um unser'n Geist zu läutern
Treten wir in diesen Saal

Este é o Salão Dourado
Do nosso Pai Verdadeiro
Todos nós somos filho
E todos nós somos herdeiros

Dies ist der goldene Saal
Unseres wahrhaftigen Vaters
Wir alle sind Kinder
Und alle sind wir Erben

Nós todos somos filhos
É preciso trabalhar
Amar ao Pai Eterno
É quem tem para nos dar

Wir alle sind Kinder
Arbeiten sollen wir
Den Ew'gen Vater lieben
Er, der hat ist der uns gibt



04. Eu Peço

(Ich bitte)

Marcha/Marsch - Mestre Irineu Nr. 120

Eu peço, eu peço
Eu peço ao Pai Divino
Que me dê a Santa Luz
Pra iluminar o meu Caminho

Eu peço à Virgem Mãe
A Jesus Cristo Redentor
Iluminai o meu Caminho
Nessa Estrada do Amor

Essa Estrada do Amor
Dentro do meu coração
Eu peço a Jesus Cristo
Que nos dê a Salvação

Eu peço a Salvação
Que só Vós pode nos dar
Perdoai-nos neste mundo
E na Vida Espiritual

Ich bitte, Ich bitte
Ich bitte den Gottvater
Gebe Er mir das Heilige Licht
Sodass mein Weg
erleuchtet sich

Ich bitt' die Jungfrau Mutter
Jesus Christus den Erlöser
Erleuchtet meinen Pfad
Auf diesem Weg der Liebe

Dieser schmale Weg der Liebe
Drinne in meinem Herzen
Ich bitte Jesus Christus
Möge Er uns Erlösung schenken

Ich bitte um Erlösung
Die nur Ihr uns geben könnt
Vergebt uns auf dieser Erde
Und in der geistigen Welt



05. Esta Força (2x)

(Diese Kraft)

Valsa/Walzer - Mestre Irineu Nº 121

| Esta Força, este Poder
| Eu devo amar no meu coração
| Trabalhar no mundo Terra
| A benefício dos meus irmãos

Estou aqui neste lugar
Foi Minha Mãe que me mandou
Estamos dentro desta Casa
Onde afirmamos a Fé e o Amor

| Diese Kraft, diese Macht
| Gilt es zu lieben in meinem Herzen
| Zu arbeiten auf dieser Erde
| Für das Wohl meiner Brüder und Schwestern

Ich bin hier an diesem Platz
Meine Mutter war's die mich sandte
Wir sind hier in diesem Haus
Wo wir Glauben und Liebe bejah'n



06. Quem Procurar Esta Casa

(Wer dieses Haus aufsucht)

Marcha/Marsch - Mestre Irineu N° 122

Quem procurar esta Casa
 Que aqui nela chegar
 | Encontra com a Virgem Maria
 | Sua saúde Ela dá

Wer dieses Haus aufsucht
 Wer hier ankommen mag
 | Begegnet der Jungfrau Maria
 | Deine Gesundheit sie dir gibt

Minha Sempre Virgem Maria
 Perdoai os filhos Seus
 Vós como Mãe Soberana
 A Divina Mãe de Deus

Mein' Ewige Jungfrau Maria
 Vergebt all deinen Kindern
 Ihr als Souverän Mutter
 Göttliche Mutter des Herrn

Eu peço a Vós bem contrito
 Fazendo minhas orações
 Peço a Vós a Santa Luz
 Para iluminar o meu perdão

Ich bitte Euch voller Reue
 In meine Gebete vertieft
 Bitt' Euch um das Heilige Licht
 Schenkt meiner Vergebung Licht

Aqui dentro desta Casa
 Tem tudo que procurar
 Seguindo o bom caminho
 Fazer bem, não fazer mal

Hier in dem Haus gibt es alles
 Wonach man auch suchen mag
 Folgend dem guten Pfade
 Gutes tun, nicht Schlechtes tun



07. Eu Andei Na Casa Santa

(Ich ging in das Heilige Haus)

Valsa/Walzer - Mestre Irineu Nr. 123

Eu andei na Casa Santa
Trouxe muitas coisas boas
Tudo vive neste mundo
Parece umas coisa-à-toa

Pedi licença ao Divino
Para estas palavra eu narrar
Perante aos meus irmãos
Para todos escutar

Depois que todos escutarem
É que vão reconhecer
Tudo vive neste mundo
Muito longe do Poder

Para estar junto ao Poder
Da Virgem da Conceição
É ter fé e ter Amor
E dar valor aos seus irmãos

Ich ging in das Heilige Haus
Brachte viele gute Dinge
Alles, das lebt in der Welt
Erscheint wie wertloser Tand

Bat um die Göttlich Erlaubnis
Damit ich diese Worte erzähle
In Gegenwart meiner Geschwister
Sodass mir alle zuhören

Nachdem mir alle zuhörten
Lässt sie dies wiedererkennen
Alles lebt in dieser Welt
Sehr weit entfernt von der Macht

Beisammen mit der Macht zu sein
Von der Jungfrau der Empfängnis
Braucht es Glaube und Liebe
Wertschätzung für die Geschwister



08. Eu Tomo Esta Bebida

(Ich nehme diesen Trank ein)

Marcha/Marsch - Mestre Irineu Nr. 124

Eu tomo esta Bebida
Que tem Poder inacreditável
Ela mostra todos nós
Aqui dentro desta Verdade

Ich nehme diesen Trank ein
Dessen Macht unglaublich ist
Dies zeigt er uns allen
Hier in dieser Wahrheit

Subi, subi, subi
Subi foi com alegria
Quando eu cheguei nas Alturas
Encontrei com a Virgem Maria

Ich stieg und stieg und stieg
Und stieg auf mit Freude
Angekommen in den Höhen
Traf ich die Jungfrau Maria

Subi, subi, subi
Subi foi com Amor
Encontrei com o Pai Eterno
E Jesus Cristo Redentor

Ich stieg und stieg und stieg
Und stieg auf mit Liebe
Traf den Ewigen Vater
Und Jesus Christus den Erlöser

Subi, subi, subi
Conforme os meus Ensinos
Viva o Pai Eterno
E viva todo Ser Divino

Ich stieg und stieg und stieg auf
Entsprechend meinen Lehren
Gepriesen sei der Ewige Vater
Und alle Heiligen Wesen



09. Aqui Estou Dizendo

(Hier bin ich und sage)

Marcha/Marsch - Mestre Irineu Nr. 125

Aqui estou dizendo

Aqui estou cantando

| Eu digo para todos

| Hinos estão ensinando

Hier bin ich und sage

Hier bin ich und singe

| Ich sage es für alle

| Es lehren die Hymnen

Aqueles que compreender

Que quiser seguir comigo

Tendo Fé e tendo Amor

Não deve encarar perigo

All' die welche verstehen

Die mit mir folgen wollen

Haben Glauben, haben Liebe

Geraten nicht in Gefahr

Sigo os meus passo em frente

Com alegria e com Amor

Porque Deus é Soberano

E nesta firmeza eu estou

Nach vorne meinen Schritten

Folg' ich mit Freude und Liebe

Denn Gott ist der Herrscher

Und darin bin ich gefestigt

A Virgem Mãe é Soberana

Foi Ela quem me ensinou

Ela me mandou pra cá

Para ser um Professor

Souverän ist Jungfrau Mutter

Sie war es, die mich lehrte

Sie rief mich hierher

Dass ich selbst Professor werde

Vamos seguir, vamos seguir

Vamos seguir, vamos embora

Que nós somos Filhos Eternos

Filhos de Nossa Senhora

Lasst uns folgen, lasst uns folgen

Lasst uns folgen und weitergehen

Denn wir sind Ewige Kinder

Kinder unserer Herrin



10. Flor Das Águas

(Wasserblume)

Marcha/Marsch - Mestre Irineu Nr. 126

Flor das águas
Da onde vem para onde vai
Vou fazer minha limpeza
No coração está meu Pai

A morada do meu Pai
É no coração do mundo
Aonde existe todo Amor
E tem um segredo profundo

Este segredo profundo
Está em toda humanidade
Se todos se conhecerem
Aqui dentro da Verdade

Wasserblume
Wo kommst du her,
Wo gehst du hin
Ich gehe mich zu reinigen
Im Herzen wohnt mein Vater

Die Wohnstatt meines Vaters
Ist im Herzen der Welt
Wo alle Liebe weilt
Und ein Geheimnis großer Tiefe

Dies Geheimnis großer Tiefe
Liegt verborgen in der Menschheit
Wenn sich alle kennenlernen
Hier drinnen in der Wahrheit

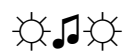


Marchinha (3x)
(Der kleine Marsch)

Marcha/Marsch - Mestre Irineu

Hino instrumental

(Instrumentale Hymne)



11. Eu Pedi

(Ich bat)

Marcha/Marsch - Mestre Irineu Nr. 127

Eu pedi, eu pedi, eu pedi
Eu pedi Mamãe me deu
Para mim apresentar
Ao Divino Senhor Deus

Meu Divino Senhor Deus
É Pai de todo Amor
Perdoai os Vossos filhos
Neste mundo pecador

Jesus Cristo Redentor
Senhor do meu coração
Defendei os Vossos filhos
Neste mundo de ilusão

Ja ich bat und bat und bat
Ja ich bat, Mama mir gab
Dass ich mich offenbare
Vor dem Göttlichen Herrn

Oh, mein Göttlicher Herr
Ist Vater aller Liebe
Vergebet Euren Kindern
In dieser Welt der Sünde

Jesus Christus der Erlöser
Herr meines Herzens
Verteidigt Eure Kinder
In der Welt der Illusion



12. Eu Cheguei Nesta Casa

(Ich kam in diesem Haus an)

Marcha/Marsch - Mestre Irineu Nr. 128

(De pé(Im Stehen singen))

<p> Eu cheguei nesta Casa Eu entrei por esta porta</p>	<p> Ich kam in diesem Haus an Ich trat ein durch diese Türe</p>
<p> Eu venho dar os agradecimentos A quem rogou por minha volta</p>	<p> Ich komm' um Dankbarkeit zu erweisen Dem der um meine Rückkehr bat</p>
<p>Eu estou dentro desta Casa Aqui no meio deste salão Estou alegre e satisfeito Junto aqui com os meus irmãos</p>	<p>Ich bin in diesem Hause Hier inmitten dieses Saales Voller Freude und zufrieden Hier mit allen mein' Geschwistern</p>
<p>Ia fazendo uma viagem Ia pensando em não voltar Os pedidos foram tantos Me mandaram eu voltar</p>	<p>Ich war auf einer Reise Dachte, ich komme nicht mehr zurück Da waren viele Bitten Hießen mich zurück zu kehren</p>
<p>Me mandaram eu voltar Eu estou firme, vou trabalhar Ensinar os meus irmãos Aqueles que me escutar</p>	<p>Hießen mich zurück zu kehr'n Ja, ich bin standhaft und werd' arbeiten Meine Brüder und Schwestern lehren Jene, welche mir zuhören</p>



13. Pisei na Terra fria **(Ich trat auf kalte Erde)**

Marcha/Marsch - Mestre Irineu Nr. 129

Pisei na terra fria
E nela eu senti calor
Ela é quem me dá o Pão
A Minha Mãe, que nos criou

A Minha Mãe que nos criou
E me dá todos os ensinós
A matéria eu entrego a Ela
E meu espírito, ao Divino

Do sangue das minhas veias
Eu fiz minha assinatura
O meu espírito, eu entrego a Deus
E o meu corpo, à sepultura

Meu corpo na sepultura
Desprezado no relento
Alguém fala em meu nome,
Alguma vez, em pensamento

Ich trat auf kalte Erde
Und in ihr fühlte ich Wärme
Sie gebet mir das Brot
Meine Mutter, die uns schuf

Meine Mutter, die uns schuf
Und die mir gebet alle Lehren
Die Materie übergeb ich Ihr
Und meinen Geist dem Göttlichen

Mit Blut aus meinen Adern
Macht' ich meine Unterschrift
Meinen Geist geb' ich Gott hin
Und meinen Körper an das Grab

Mein Körper in dem Grabe
Verschmäh't unter freiem Himmel
Spricht jemand in meinem Namen
Manches mal im Geiste.

